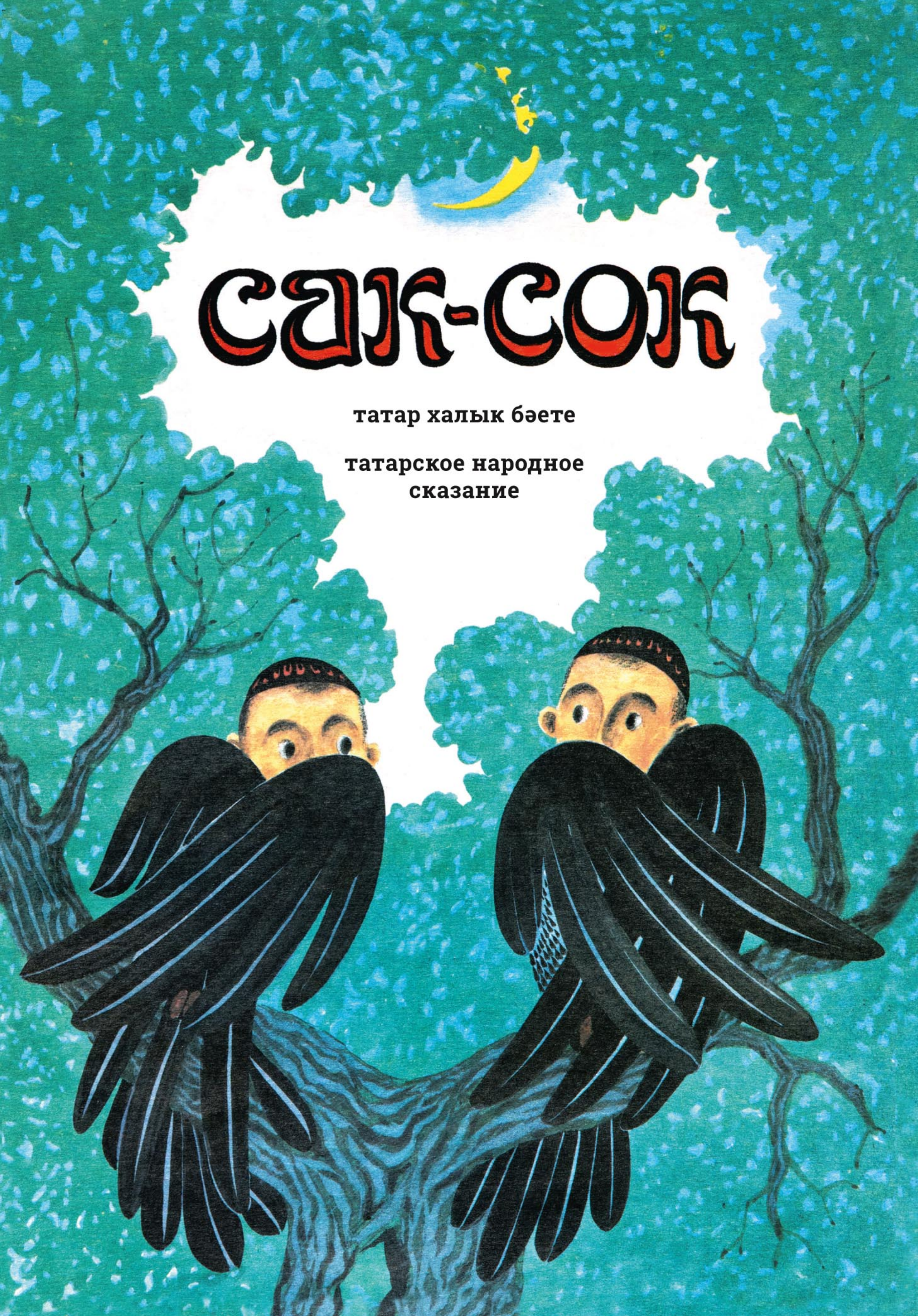
САК-СОК

татар халык бәете

татарское народное сказание



УДК 821.512.145
ББК 84(2Рос=Тат)

Рәссам Тавил Хаҗиәхмәтов
Бәетнең татар теленә тәрҗемәсе Роза Кожевникова
Кереш сүз һәм риваятьнең авторы Рабит Батулла
Ярдәм күрсәткәне өчен Фәрхәт Төхвәтуллинга рәхмәтебезне белдерәбез

Художник Тавиль Хазиахметов
Перевод сказания на русский язык Роза Кожевникова
Вступительное слово и текст легенды Рабит Батулла
Отдельное спасибо Фархату Тухватуллину

Сак-Сок: татарское народное сказание. - Казань: «Юлбасма», 2017. – 32с.: ил.-
ISBN 978-5-9907080-3-7

«Сак-Сок» бәете – татар халкының иң борынгы әсәрләренең берсе. Әсәр ике игезәк малайның фаҗигале язмышы турында: сүз тыңламаганнары өчен, аларны аналары каргый да малайлар кошларга әверелеп очып китәләр һәм урманда яшәргә мәҗбүр булалар. Биредә укучы бәет нигезенә салынган Сак белән Сок турындагы риваятьнең үзе белән дә таныша алачак. «Сак-Сок» китабы татар һәм рус телләрендә төзелде. «Сак-Сок» - гасырлардан-гасырларга сөйләнеп, безнең көннәргә кадәр сакланып килеп җиткән гыйбрәтле тарих ул, аның үрнәгендә халкыбыз яшь буынга тәрбия биргән, сабыр итү, өлкәннәргә карата ихтирамлы булу кебек сыйфатлар тәрбияләгән, гаилә мөнәсәбәтләре турында аңлаткан. Китап ата-аналарга, мөгаллимнәргә, мәктәпкәчә һәм кече мәктәп яшендәге балаларга тәкъдим ителә.

Сак-Сок» называют самым древним татарским баитом, повествующим о трагической судьбе двух братьев-близнецов, которые за шалость были прокляты матерью, превратились в птиц Сак и Сок, улетели и были вынуждены жить в одиночестве в дремучем лесу. Читатель также может познакомиться с легендой о Сак и Сок, сложенной по мотивам сказания. Книга «Сак-Сок» составлена на татарском и русском языках. «Сак-Сок» – это назидательная история, на примере которой воспитывались многие поколения детей, о терпении, уважении, ценности семьи. Книга предназначена для родителей, преподавателей, детей дошкольного и школьного возрастов.

ISBN 978-5-9907080-3-7 © Издательство «Юлбасма», 2017

Сак-Сок
татар халык бәете
татарское народное сказание

∘

Мәдрәсә-мәсҗед, пыяла ишек,
Сак белән Сокның бәетен ишет.

Төшкәндер безгә әнкәй каргышы,
Анадан тугач, тәкъдир язмышы.

∘

Медресе-мечеть, застеклённая дверь,
Про Сак-Сок баит ты услышь – поверь.

Было нам суждено до рожденья, видать,
С материнским проклятьем по свету летать

∘